levan cagareli

**avgust strindbergi –**

**rogorc arasando mTxrobeli**

(“jojoxeTis” naratologiuri interpretacia)

2005 w.

 \* \* \*

 arasarwmuno Txroba “yvelaze TvalSisacem postmodernistul xerxebs” ganekuTvneba,[[1]](#footnote-1) Tumca Txrobis am teqnikis adreuli formebi jer kidev XIX-XX saukuneebis mijnaze gvxvdeba dasavlur literaturaSi. es teqnika TavianT nawarmoebebSi gamoyenebuli aqvT artur Sniclers (“winaswarmetyveleba”), ernst vaiss (“iarmila”), franc verfels (“mkvleli ki ara, moklulia damnaSave”), franc kafkas (“erTi ZaRlis kvleva-Ziebani”), maqs friSs (“Stileri”). Tumca germanul literaturaTmcodneobaSi iTvleba, rom arasarwmuno Txrobis fenomenma pirvelad skandinaviur literaturaSi iCina Tavi.[[2]](#footnote-2)

 mocemuli narkvevis mizania avgust strindbergis “jojoxeTis” naratologiuri analizis gziT imis dadgena, Tu ra funqciiT gamoiyeneba dasaxelebul romanSi arasarwmuno Txrobis teqnika.[[3]](#footnote-3) amisTvis aucilebelia Tavdapirvelad erTmaneTisgan gavmijnoT avgust strindbergi rogorc avtori da rogorc mTxrobeli, davasaxeloT is naratiuli elementebi, romelic mTxroblis arasandoobaze miuTiTebs, davadginoT maTi mxatvruli funqcia da bolos, gavarkvioT, Tu rogor aisaxeba arasarwmuni Txroba nawarmoebis motivaciur struqturaze.

**avgust strindbergi rogorc mTxrobeli**

 “jojoxeTi” (Sved. “Inferno”) daiwera 1894-97 wlebSi. am periods strindbergis cxovrebasa da SemoqmedebaSi misi biografebi “jojoxeTur kriziss” (Infernokris) uwodeben. es krizisi strindbergis cxovrebis Semdeg detalebs ukavSirdeba: 1894 w. 45 wlis mwerali parizSi gadasaxlda, sadac metwilad damTrgunvel martoobaSi uxdeboda cxovreba. dRiuri, romlis werasac igi swored am dros Seudga, mowmobs mis gatacebaze okultizmiTa da alqimiiT. iTvleba, rom am periodis gancdebi iqca strindbergis gviandeli Semoqmedebis STagonebis wyarod, Tumca cnobilia isic, rom mwerali xSirad xelovnuradac uwyobda Tavis Tavs fsiqologiur eqsperimentebs. amave periodSi strindbergi dacilda Tavis meore meuRles, frida uls, romelic frank vedekinds gayva colad. jojoxeTuri krizisis Sedegad strindbergis msoflmxedvelobam garkveuli cvlilebebi ganicada, masSi matulobs Cndeba RmerTis Ziebis motivi. es sulieri krizisi yvelaze adre aisaxa romanSi “jojoxeTi”, romelic pirvelad frangulad daiwera da Svedurad mxolod 1897 w. gamoica. am nawarmoebiT iwyeba strindbergis SemoqmedebaSi metafizikuri arsis Zieba, rasac safuZvlad daedo svedenborgis moZRvreba amqveynad yovelives urTierTkavSiris Sesaxeb da misive warmodgena wuTisofelze rogorc sasjelis mosaxdel adgilze. am axali msoflmxedvelobisa da poetikisaTvis damaxasiaTebeli iyo SemTxveviTobis gaigiveba zeciur SetyobinebasTan da RvTiuri gangebis winaSe adamianis sruli ususurobis aRiareba. strindbergis Semoqmedebis es ukanaskneli periodi (mis gardacvalebamde 1912 w.) mkveTrad gansxvavdeba yovelive imisgan, rac mas 1894 wlamde Seuqmnia. naturalistur-realisturi paTosiT gamsWvaluli dramebis adgils axla eqspresionistur-simbolisturi Sedevrebi ikavebs (“damaskosaken”, 1898-1904 w.; “sizmris piesa”, 1902 w.). SeiZleba iTqvas, rom jojoxeTuri krizisis dros strindbergis SemoqmedebaSi momxdari gadatrialebis Sedegad igi Seurigda modernizms, romelsac esoden mkacrad akritikebda Tavisi samwerlo moRvaweobis gariJraJze, 80-ian wlebSi.[[4]](#footnote-4)

 avgust strindbergis Semoqmedebis irgvliv arsebuli kritika didi xnis ganmavlobaSi avtobiografiul xasiaTs atarebda. mis nawarmoebebSi eZebdnen avgust strindbergs rogorc pirovnebas da xSirad sruliad uyuradRebod rCebodaT misi romanebis naratiuli Tu struqturuli Taviseburebebi. savaraudod, gunar brandeli strindbergis literturuli memkvidreobis pirveli mkvlevari gaxldaT, romelic Tvlida, rom “*jojoxeTi* mxatvrul nawarmoebad SeiZleba ganixilos”[[5]](#footnote-5). mogvianebiT olof lagerkrancic dasZens, rom “jojoxeTis” “mTavari gmiri, saxelad avgust strindbergi ar aris is kaci, visac mocemuli biografia eTmoba, aramed is gamogonili personaJia”,[[6]](#footnote-6) “avgust strindbergi wers avgust strindbergze, magram es ori sxvadasxva piria.”[[7]](#footnote-7) sinamdvilesTan romanis Sesabamisobis Sesaxeb daweril SedarebiT axal gamokvlevebSi savsebiT mkafiod Cans, “rom dRiurSi aRwerili movlenebi Segnebulad aris Secvlili da Selamazebuli”[[8]](#footnote-8) romanad gardaqmnis procesSi. meri zandbaxma Seadara strindbergis dRiurs romanis teqsti da Semdegi daskvna gamoitana: “sasurveli efeqtis mosaxdenad saWiro iyo gamousadegari masalis Secvla, damaxinjeba an amoReba da imis damateba, rasac mas [e.i. strindbergs – l.c.] misi fantazia karnaxobda.”[[9]](#footnote-9) amdenad, mwerali avgust strindbergi da mTxrobeli avgust strindbergi or sruliad gansxvavebul samyaros ganekuTvnebian; pirveli maTgani istoriulad arsebuli pirovnebaa, meore ki – fiqtiuri figura, pirvelis Semoqmedebis nayofi.[[10]](#footnote-10)

 amdenad, mocemul gamokvlevaSi mTxrobeli avgust strindbergi ganixileba rogorc fiqtiuri figura, romelic mxolod romanis fiqtiur samyaroSi arsebobs. aseTi figura bunebrivad Tavsdeba Jerard Jenetis mier SemuSavebuli *avtofiqciis* modelSi, romelSic avtori da moqmedi piri (persona), iseve rogorc mTxrobeli da persona erTi-da-igive instanciaa, xolo mTxrobeli da avtori – ara (A=P, N=P, A≠N).[[11]](#footnote-11) aseTi mTxrobeli gvxvdeba magaliTad, dantes “RvTaebriv komediaSi”, borxesis “alefSi” da a.S. vfiqrobT, “jojoxeTic” unda ganvixiloT rogorc avtofiqcia, romlis mTxroblis onomaturi msgavseba avtoris saxelTan arafers cvlis mis (mTxroblis) fiqtiur statusSi.

**arasarwmuni Txroba “jojoxeTSi”**

 literaturaTmcodneobaSi uein s. buTis mier Semotanilma cnebam “arasarwmuno Txroba” (unreliable narration) ganviTarebis xangrZlivi gza ganvlo. droTa ganmavlobaSi naratologiaSi daiwyes Teoriuli (normatiuli) da mimeturi (naratiuli) arasandoobis erTmaneTisgan garCeva. Tumca fenomenis yvelaze daxvewili klasifikacia tom kindtma mogvca Tavis disertaciaSi. misi gansazRvrebiT,

a) literaturul nawarmoebSi mTxrobeli normatiulad sandoa, Tu is erTmniSvnelovnad iziarebs nawarmoebis normebs an maT Sesabamisad moqmedebs; mTxrobeli normatiulad arasandoa, Tu es ase ar aris.[[12]](#footnote-12)

b) literaturul nawarmoebSi mTxrobeli naratiulad sandoa, Tu Txrobis strategiidan gamomdinare ar arsebobs sababi ambis (an samyaros) prezentaciis SesabamisobaSi dasaeWveblad; mTxrobeli naratiulad arasandoa, Tu es ase ar aris.[[13]](#footnote-13)

t.kindti or sayuradRebo niuansze amaxvilebs yuradRebas: 1. is teqstobrivi niSnebi, romelic monaTxrobis araadekvaturobis, Seusabamobis eWvs aRZravs, avtoris strategiiT unda iyos ganpirobebuli. 2. mTxroblis arasandoobis dasadgenad ar aris aucilebeli imis codna, Tu ramdenad amaxinjebs (ar emTxveva) misi gamonaTqvamebi mxatvruli samyaros sinamdviles, mTavaria mTxroblis gamonaTqvamebi ambis prezentaciis adekvaturobaSi daeWvebis sababs iZleodes.

naratiulad arasando mTxroblis gamovlena formaluri niSnebis safuZvelze xdeba. magaliTad, rodesac mTxrobeli or urTierTgamomricxav mosazrebas gamoTqvams, misi gamonaTqvamebi TavisTavad saeWvo xdeba. monaTxrobis siyalbis mauwyebel miniSnebaTa saZieblad mkiTxvels SeiZleba erTma SeniSvnamac ubiZgos (rogoricaa, magaliTad, sityva *sizmris* xSiri da mravalferovani izotopia). naratiuli anomaliebi imaze mianiSnebs, rom moTxrobis ukan monaTxrobisgan erTob gansxvavebuli implicituri ambavi imaleba. am anomaliebis urTierTSedarebisa da analizis gziT SesaZlebelia zogjer imis garkveva, rac mxatvrul sinamdvileSi moxda. Tumca ufro mniSvnelovania imis dadgena, Tu ram aiZula mTxrobeli momxdari deformirebulad gadmoeca.

t.kindtis gamokvlevas safuZvlad udevs mosazreba, romlis mixedviTac *racionaluri molaparakis* msgavsad literaturuli teqstebis avtorebic komunikaciuri kooperaciis principiT xelmZRvaneloben.[[14]](#footnote-14) *arasarwmuno Txrobis* dros mTxrobeli arRvevs e.w. racionaluri saubris maqsimebs da ugulebelyofs komunikaciuri kooperaciis princips, avtori ki kvlavac ganagrZobs am wesebis mixedviT “urTierTobas”. t.kindtis mixedviT, kooperaciul mTxrobelTan mxolod im SemTxvevaSi gvaqvs saqme, Tu is epikuri situaciis pirobebis, individualuri mdgomareobisa da naratiuli aqtis mocemuli etapis Sesabamisad moqmedebs. t.kindtma graisiseuli racionaluri saubris maqsimebi literaturul teqstebs moargo da *arasarwmuno Txrobis* niSnebis Semdegi klasifikacia Camoayaliba:

a) mTxrobeli arRvevs raodenobriobis maqsimas (Maxime der Quantität), Tu is iseT monacemebs iZleva, iseT SeniSvnebs imeorebs da iseT movlenebze mogviTxrobs, romelTa Sesaxebac SeuZlebelia mas raime scodnoda;

b) mTxrobeli arRvevs xarisxobriobis maqsimas (Maxime der Qualität), Tu is sakuTar Tavs ewinaaRmdegeba, anu varaudebsa da saeWvo mosazrebebs gamoTqvams;

g) mimarTebis maqsima (Maxime der Relation) irRveva, roca mTxrobeli meorexarisxovan sakiTxebs exeba, garkveul TemebTan mimarTebaSi cdilobs recipientis yuradRebis gafantvas anda amgvar Temebze mxolod Tvalis asaxvevad msjelobs;

d) mTxrobeli arRvevs modalobis debulebas (Maxime der Modalität), Tu misi monaTxrobi bundovani an qaoturi, zedmetad detaluri an mravalmniSvnelovania.[[15]](#footnote-15)

dasaxelebuli kriteriumebi dagvexmareba “jojoxeTis” mTxroblis daxasiaTebaSi.

 \* \* \*

jer kidev gunar brandeli miuTiTebs Tavis monografiaSi “Tavisebur meryeobaze”, romelic “jojoxeTSi” SeiniSneba.[[16]](#footnote-16) volfgang beSnitic saubrobs “ambivalentobaze”, romelic aSkarad iCens Tavs “jojoxeTsa” da dramebSi ciklidan “damaskosaken”.[[17]](#footnote-17) samwuxarod arcerTi mkvlevari ar cdilobs am fenomenis safuZvlianad Seswavlas. Cven swored am danaklisis Sevsebas SevecdebiT.

 rogorc zemoT iTqva, teqstSi urTierTgamomricxavi gamonaTqvamebis arseboba arasarwmuno Txrobis erT-erTi utyuari niSania. “jojoxeTSi” mravali aseTi gamonaTqvamis povna SeiZleba. mTxroblis urTierTgamomricxavi cnobebi ramdenime sagulisxmo sakiTxs exeba:

1. **uxilavi Zalebis ganwyoba mTavari gmirisadmi**. “Zalebi” zogjer mTavari gmiris mfarvelad gvevlinebian, zogjer xels uSlian da sjian mas, sxva dros ki misi codvebisgan ganwmedisaTvis iRvwian da a.S. erTi SexedviT SeiZleba vifiqroT, rom aq ori sxvadasxva tipis ZalebTan gvaqvs saqme, saxeldobr – keTil ZalebTan (*uxilavi, gangeba, maradiuli, sulni, RmerTni*) da borot ZalebTan (*demoni, eSmaki, boroti*). magram sinamdvileSi orive maTganis moqmedebis are erTmaneTSia areuli. es Cans, magaliTad, VI TavSi, sadac boroti suli, romelTanac mTxrobeli apirebs Serkinebas, uecrad “uxilavis marjvena” aRmoCndeba, anda XV TavSi, sadac qriste av sulTan aris gaigivebuli da mogvianebiT, epilogSi, sruliadac SurisZiebis sulad aris gamocxadebuli. saqme gvqonia ara or dapirispirebul ZalasTan, aramed erTaderT ZalasTan, romelic viTom mTxroblis bed-iRbals ganagebs. es Zala erTsa da imave dros tanjavs, sjis da mfarvelobs mTxrobels. magram gansakuTrebiT saintereso TviT mTxroblis qmedebaa am Zalebis mimarT. kerZod, tanjva ar uSlis mas xels imaSi, rom uxilavs gamocda mouwyos, win aRudges mas, SeaCvenos zeca, Tavi “patiosan kacad” gamoacxados da Zalebs usayveduros usamarTlod movlenili gansacdeli, sxva dros ki – Zalebis mier moyenebuli tanjva arasakmarisad CaTvalos.

am orazrovnebis miuxedavad mTxroblis damokidebulebaSi Zalebis mimarT mainc SeiZleba garkveuli strategiis aRmoCena. mTel romanSi ar moiZebneba iseTi xdomileba, romlis gamoc mTxrobeli Tavis Tavze aiRebda pasuxisgeblobas, yvelaferi, rac fiqtiur samyaroSi xdeba, idumal Zalebs miewereba. magram TandaTan irkveva, rom mxolod Zalebi ki ar ganageben yvelafers, aramed arsebobs sruliad sxva rigis faqtorebic, romlebic gadamwyvet rols asrulebs moqmedebis ganviTarebaSi.

2. **mTavari moqmedi piris ubedurebis mizezi**. mis ubedurebaSi idumal Zalebs miuZRviT brali, Teosofebs, qalebs Tu TviTon mas? nawarmoebSi nacvalsaxelebs *is, vinc, isini*, romlebiTac gangeba iyo warmodgenili, uecrad *raRac qvena instinqti* enacvleba. IX TavSi irkveva, rom Turme magiis adeptebi devnidnen mTxrobels da ara uxilavi Zalebi, mogvianebiT okultistebsa da Teosofebs edebaT brali saidumlo SeTqmulebaSi avgust strindbergis winaaRmdeg. magram gansakuTrebiT gansacvifrebelia is cnoba XII Tavidan, rom Turme qalebs ucdiaT parizSi mTxroblis mokvla misive kritikuli, antifeministuri werilebis sapasuxod. mTxrobeli ganmartavs: “eWvebis tyeSi dakarguls aRar mwams axalTaxali Sexedulebisa, TiTqos zebunebrivi Zalebi yofiliyvnen Careulni am zebunebriv movlenebSi.”[[18]](#footnote-18) amgvari gamonaTqvamebi gvafiqrebinebs, rom mTxrobels droTa ganmavlobaSi Seucvlia azri. magram igi arc amis Semdegaa Tanmimdevruli. ukve Semdeg gverdze is kvlavac sulebs axsenebs. es ki cxadyofs imas, rom mTxroblis msoflmxedveloba mudmivad meryeobs or urTierTsapirispiro suraTs Soris (ix. Semdegi Tavi).

amave dros, mTxrobels sindisis qenjna tanjavs (furiebi da evmenidebi elandeba) da rom danaSauli Caidina. igi Tavs hibrisSi, qedmaRlobaSi adanaSaulebs. magram uecrad, VII TavSi igi acxadebs: “ara, ar maqvs monaniebis ufleba, radgan me ar var Cemi bedis patroni.”[[19]](#footnote-19) X TavSi kvlav sindisi awuxebs. mogvianebiTac brals Tavis Tavze iRebs da ambobs: “vis miuZRvis brali am danaSaulSi? me mimiZRvis, me, vinc Cemi siyvarulic movkali da misic.”[[20]](#footnote-20) magram epilogSi is kvlav uaryofs Tavis braleulobas: “cru winaswarmetyveli Tavs ar grZnobs pasuxismgeblad, radgan is mxolod dakisrebul misias asrulebs.”[[21]](#footnote-21) romani ise mTavrdeba, rom gaurkvevelia, mTxrobelia damnaSave yvelaferSi, Tu uxilavi Zalebi TamaSobdnen sawyali kacis cxovrebiT.

3. **mTxroblis destabilizacia**. mxatvruli samyaros epistemologiuri statusi sruliad gaurkvevelia. es miiRweva sityvebis *giJi* da *warmodgena* izotopiiT. mTxrobeli TvalSisacemad xSirad cdilobs imis damtkicebas, rom ar gagiJebula. Tumca mis mierve araerTgzis naxsenebi *gonebrivi krizisebi, xilvebi, sulieri avadmyofoba* da *mania* sapirispiroze metyvelebs. yvela am fsiqologiuri problemas mTxrobeli kategoriulad uaryofs, Tumca zogjer TviTonac aRiarebs, rom yvelaferi, rasac gviambobs, SeiZleba misi warmosaxvis nayofi iyos: “darwmunebuli viyavi, rom es xilva iyo, romelic nevroziT iyo gamowveuli.”[[22]](#footnote-22) aseTi gulwrfeli aRiarebis Semdeg mTxrobel instancias eZleva sityva, romelic acxadebs, rom “es ar aris iluzia, es sinamdvilea.”[[23]](#footnote-23) (yuradReba miaqcieT drois formebis cvlas: *viyavi – aris*). saidan icis mTxrobelma ufro meti momxdaris Sesaxeb vidre TviT aRmqmelma figuram (refleqtorma), sruliad gaugebaria. es ki kidev erTxel amtkicebs Cveni varaudis siswores imis Sesaxeb, rom mTxrobeli subieqtur interpretacias urTavs Tavis adreul gancdebs.

4. **amqveyniuri samyaro mTxroblis TvalTaxedviT:** dedamiwa jojoxeTia, samoTxe, Tu arcerTi maTgani? moqmedi piris warmosaxvis nayofi gamijvna momxdarisgan Zalze rTulia, radgan mTxrobeli mxatvruli samyaros or sxvadasxva suraTs iZleva. erTgan is irwmuneba, rom jojoxeTSi imyofeba, sxvagan ki acxadebs, rom mxolod “mistikuri Sesabamisobaa am mxaresa da im adgilebs Soris, svedenborgi rom aTavsebs Tavis jojoxeTs.”[[24]](#footnote-24) mogvianebiTac igi “jojoxeTis msgavs gamoqvabulebze” saubrobs; cxadia, subieqti, romelsac Tavi jojoxeTSi hgonia, ar SeiZleba imavdroulad fiqrobdes, rom iqauri landSafti mxolod hgavs an Seesabameba miwisqveSa sauflos. es ambivalentoba Tavis mwvervals aRwevs, roca mTxrobeli wers: “etyoba dedamiwa zecasac itevs da jojoxeTsac.”[[25]](#footnote-25) aseTi winaaRmdegobebi mTxroblis metyvelebaSi gvaZlevs safuZvels imisa, rom daveWvdeT mis aRqmis unarsa da sandoobaSi.

5. **mTavari personaJis avtoportreti**. urTierTgamomricxavia mTxroblis avtoportretis zogierTi detalic. zogjer is ver uZlebs cdunebas da Tavi zebunebrivi Zalebis mflobelad moaqvs. TavSi saxelwodebiT “salxinebeli” mTxrobeli Tavs ekiTxeba: “nuTu SeiZleboda jadoqrad ise vqceuliyavi, rom es verc ki gamego?”[[26]](#footnote-26) erTi mxriv, mTxrobeli acxadebs, rom aklia “mxneoba Savi magiis xerxebis gamosayeneblad” da TiTqos eSinia kidec “jadoqrobaSi dadanaSaulebisa”, magram, meore mxriv, is arc zebunebrivi unarebis qonas uaryofs (mag. is “meeqvse grZnobis” mflobelad acxadebs Tavs). iqmneba iseTi STabeWdileba, TiTqos misTvis momxibvleli yofiliyos jadoqroba, magram arc amis bolomde aRiareba undodes. orazrovnebas vawydebiT mTxroblis mier sakuTari Tavis daxasiaTebaSic. erTi mxriv, is Tavs “cud arsebas” uwodebs, meore mxriv, ki Tavi “rCeulad” moaqvs. zogjer sikvdili misTvis TiTqos xsnis tolfasia, gadamwyvet momentSi ki ukan ixevs an raime dabrkolebas awydeba. xan ambobs, rom qeds aravis winaSe moixris da Tavs RmerTTan mebrZol iakobs utolebs, xanac sapirispiros acxadebs: “Tavs vxri maradiulis winaSe.”[[27]](#footnote-27) amgvari orazrovnebis mizezi savsebiT aSkara gaxdeba, Tu gavixsenebT misive Cvevas, yvela qmedeba ucnob Zalebs miaweros.

 cxadia, is, vinc Tavs mudmivad ewinaaRmdegeba, an Zalian dabneuli pirovneba unda iyos, an sxvebis (mocemul SemTxvevaSi – implicituri mkiTxvelis) SecdomaSi Seyvanas cdilobs. mTxrobeli avgust strindbergi ar tovebs dabneuli kacis STabeWdilebas: is metad Tavdajerebulad arTmevs Tavs Txrobis process, rasac teqstSi araerTi naraetiuli xerxi mowmobs (prolefsisebi, analefsisebi, gansja, Teoriuli winadadebebi).[[28]](#footnote-28) xSirad erTob TvalSisacemic kia, rom aRwerili ambebi “namdvilad” momxdaris erTgvar interpretacias warmoadgens. amis magaliTs vpoulobT TavSi “maradiulma Tqva”. aq mTxrobeli quxils ise ganmartavs, TiTqos es RvTis niSani yofiliyos. magram Semdeg is ukuagdebs am warmodgenas da aRiarebs: “Cemi gaberili ego kvlav ifuSeba, mcirdeba ise, rom momxdari umniSvnelod meCveneba: Cveulebrivi quxili noembris bolos!”[[29]](#footnote-29) am aRsarebis wyalobiT vigebT, rom Turme movlenaTa zebunebrivi interpretaciis ukan “gaberili ego”, anu qedmaRlobiT Sepyrobili pirovneba dgas. mTxrobels iseTi moTxrobis Seqmna surs, romelSic Tavis Tavs gansakuTrebuli daniSnulebis mqone adamianad warmoaCens. amaze Semdegi sityvebic mowmobs: “gangebas raRac misia daukisrebia CemTvis amqveynad da swored am misiis Sesasruleblad mamzadebs axla.”[[30]](#footnote-30) magram es misia mxolod niRabia, romlis ukanac sruliad sxva ram imaleba, kerZod, mTxroblis imedgacrueba Tavisi cxovrebiT:

 sazogadoebriv cxovrebaSi warumatebeli, me sxva samyaros vafareb Tavs, sadac veravin damedevneba. movlenebi, romlebic aqamde yovelgvar mniSvnelobas moklebuli Canda, axla Cems yuradRebas ipyrobs, Rameuli sizmrebi winaswarmetyvelebis saxes iZens, Cems Tavs gardacvlilad vTvli da Cemi cxovreba axali sferoebisken miiwevs.[[31]](#footnote-31)

 amdenad, “sxva samyaro” erTgvari TavSesafaria mTxroblisTvis, TavSesafari, sadac is im kmayofilebasa da simarTles poulobs, romelic esoden aklda sazogadoebriv cxovrebaSi. Tu ramdenad exmareba mas amgvari iluzia Semdegi sityvebidanac Cans:

 gasamxneveblad iobis wigns vkiTxulobdi, darwmunebuli, rom maradiulma satanis xelSi Camagdo gamosacdelad. es azri manugeSebda da Cemi tanjvac sixaruls mgvrida rogorc dasturi yovlisSemZlis ndobisa.[[32]](#footnote-32)

 sakuTari cxovrebiT imedgacruebuli mTxrobeli warmosaxvaSi eZebs TavSesafars. aq is sakuTar Tavs sulier misias akisrebs, riTac Tavisi arsebobis gamarTlebas cdilobs. am axal rolSi mas yvela moTxovnilebis dakmayofileba SeuZlia; mas SeuZlia gamoTqvas madliereba, sxvebi daadanaSaulos Tavis ubedurebaSi, SeuZlia moinanios Zveli codvebi anda winaswarmetyvelad warmogvidginos Tavi. magram mTxroblis es mcdeloba warmosaxviTi da namdvili gancdebis aRrevisa, warumatebeli aRmoCnda. mkiTxvels mainc Seswevs unari imisa, rom erTmaneTisgan gamijnos mxatvruli sinamdvile da mTxroblis xilvebi. swored amaSi mJRavndeba avtoris, avgust strindbergis rogorc mwerlis virtuozoba. igi ise agebs Tavis nawarmoebs, rom mTxroblis mcdeloba sinamdvilidan gaqcevisa mkiTxvelisTvis sakmarisad TvalSisacemi iyos. amdenad, “jojoxeTi” SeiZleba ganvixiloT rogorc parodia, parodia warumatebel da ukiduresad pativmoyvare adamianze, romelic Tavs imiT imarTlebs, rom Tavis gancdebs ayalbebs da sakuTar Tavs erTgvar RvTaebriv misias akisrebs.

**ormagi motivaciis struqtura “jojoxeTSi”**

*cxovreba, romelic aqamde didi uazroba megona,*

*azriT aRivso, da mec farul ganzraxvas vamCnev iq,*

*sadac aqamde mxolod SemTxveviTobas vxedavdi.[[33]](#footnote-33)*

 uaRresad pativmoyvare adamianis parodia ar gaxlavT is erTaderTi Setyobineba, romelsac “jojoxeTi” gadmogvcems. arasarwmuno Txrobis meSveobiT iqmneba paradoqsulad gaorebuli samyaro. *ormagi samyaroebis* cneba matias martiness ekuTvnis. is Tavis sadisertacio naSromSi ase gansazRvravs *ormagi samyaroebs* struqturas:

Tu teqsti romanis mkiTxvels erTdroulad momxdaris or urTierTgamomricxav motivacias sTavazobs, maSin xdeba ori tipis mxatvruli samyaros paradoqsuli Serwyma, riTac romanis samyaro ormagdeba da safuZvelSive orazrovani xdeba.[[34]](#footnote-34)

sxvagvarad rom iTqvas, *ormagi samyaroebis* struqturaSi xdomileba erTi mxriv kauzalurad aris motivirebuli (e.i. movlenebi mizezSedegobrivad gamomdinareobs erTmaneTisgan da maTi axsna empiriuli logikiT SeiZleba), meore mxriv ki – finalurad (rac imas gulisxmobs, rom mTeli moqmedeba erTi garkveuli miznisken aris mimarTuli). amgvari teqstebis ormagi xasiaTi kidev ufro mZafrdeba imiT, rom mkiTxvelis molodinis miuxedavad, paradoqsuli struqtura nawarmoebis finalSic ar iSleba romelime motivaciis sasargeblod.

m.martinesis mixedviT, *ormagi samyaroebi* XVIII s-Si, axali literaturis gariJraJze Camoyalibebuli naratiuli fenomenia. masSi xdeba im urTierTsawinaaRmdego msoflmxedvelobaTa kombinireba, romelTa konkurenciac manamde ierarqiul xasiaTs atarebda. adrindel literaturaSi, rogorc wesi, kauzaluri determinizmi moCvenebiTi aRmoCndeboda xolme, nawarmoebis bolos ki irkveoda xolme, rom movlenebs Tavidanve zebunebrivi Zala (RmerTi, gangeba) warmarTavda. axal literaturaSi (XVIII s-dan) suraTi mTlianad Seicvala; Tanamedrove samyaroSi, romelic yovelgvar teleologiur azrs aris moklebuli, Cndeba qristianuli xedvisa da masTan erTad fatalizmis ideis aRdgenis moTxovnileba. swored am moTxovnilebis dakmayofileba gaxldaT *ormagi samyaroebis* pragmatuli arsi: finaluri samyaros orazrovneba mkiTxvels saSualebas aZlevs isiamovnos qveynierebis mizanmimarTulobiT da, amave dros, SeinarCunos yoveldRiuri samyaros kauzalobis SegrZneba. amrigad, *ormagi samyaroebi* erTgvari reaqciaa saocrebisgan daclil Tanamedrove samyaroze.

aq SevecdebiT imis Cvenebas, Tu rogor iqmneba “jojoxeTSi” ormagi motivaciis struqtura. motivaciis mxriv romani araTanmimdevrulia: movlenebi warmodgenilia gamokveTili urTierTkavSiris gareSe. zogjer gaurkvevelicaa, saerTod ratom aris isini moTxrobili. magaliTisTvis mTxroblis yurTbaliSis msgavsebas zevsis saxesTan an mis halucinaciebs, erTi SexedviT, araviTari kavSiri ar aqvs ZiriTad moqmedebasTan. mTeli romanis moqmedeba SeiZleba davaxasiaToT rogorc xdomileba (germ. Geschehen), e.i. movlenaTa rigi, romelic mxolod qronologiurad misdevs erTmaneTs yovelgvari logikuri Tu kauzaluri kavSiris gareSe; sxvagvarad rom iTqvas, movlenebs akliaT motivirebuloba.

zusti dakvirvebis Semdeg irkveva, rom nawarmoebSi mainc arsebobs erTgvari motivacia. igi miniSnebulia iseTi sityvebis gamoyenebiT, rogoricaa *ucabedad, SemTxveviT, damTxveva*. am sityvebis gamoyenebisas mTxrobeli yovelTvis dasZens, rom aRwerili movlenebi “erT did mTlianobas” qmnis. aqedan gamomdinare, Cven ukve SegviZlia vivaraudoT, rom movlenebs Soris faruli urTierTkavSiri arsebobs. movlenaTa saerTo mizanmimarTuloba gacxadebulia nawarmoebis pirvelive TavSi:

roca Cems bedze vfiqrob, uxilav xels vamCnev, igi msjis, maTraxiT mimerekeba raRac miznisken, romelic jer ver amomicnia. [...] aseT dros isev warmovidgen xolme, rom gangebas raRac misia daukisrebia CemTvis amqveynad da swored am misiis Sesasruleblad mamzadebs axla.[[35]](#footnote-35)

XIII TavSi vigebT, rom gangebas gaugzavnia mTxrobeli avstriul sofelSi, raTa mas iq gamoesyida Tavisi danaSauli. romanis ukanasknel TavSi ki mTxrobeli acxadebs, rom mizani miRweulia: “aRmovaCine, rom Cemi arsebobis erTaderTi mizani Tavis modreka da TviTganqiqeba yofila.”[[36]](#footnote-36)

am xerxebis meSveobiT mTxrobeli qmnis finalurad motivirebul samyaros, sadac yovel movlenas Zalebi warmarTaven (zebunebrivi subieqti).[[37]](#footnote-37) amgvarad, xdomileba (germ. Geschehen, movlenaTa aramotivirebuli, qronologiuri Tanmimdevroba) gardaiqmneba ambad (germ. Geschichte, Tanmimdevrul, motivirebul mTlianobad).[[38]](#footnote-38) magram “jojoxeTSi” zebunebriv samyarosTan erTad gvaqvs araerTi miniSneba movlenaTa sapirispiro, kauzalurad motivirebul ganviTarebazec. mTxrobeli erTgan ambobs: “metismetad urwmuno da empiriuli aRzrdiT gasulelebuli var, radgan bavSvobidan STaminerges Rrma siZulvili jojoxeTisadmi rogorc sicruisa da xavsmokidebuli crurwmenisadmi.”[[39]](#footnote-39) urwmunobis wuTebSi mTxrobeli aRiarebs, rom misi xilvebi nerviulobiT iyo gamowveuli, da hgonia, rom fsiqiurad avad aris. garda amisa, is ar malavs, rom “sindisis qenjna sakmarisi sababia imisTvis, rom yvelgan mtrebi geCvenebodes”[[40]](#footnote-40) da miuTiTebs Tavis erT naSromze (“sasaflaoze”), romelSic naCvenebia, Tu rogor ubrundeba martoobasa da tanjvaSi Cavardnili mTxrobeli RmerTisa da ukvdavebis bundovan cnebebs. aqedan SeiZleba gamovitanoT daskvna, rom swored martooba da tanjva, sindisis qenjna da nerviuloba ganapirobebs mTxroblis ukiduresad gazviadebul, avadmyofur aRqmas. kauzaluri motivacia kidev erTxel dasturdeba mTxroblis Semdeg naTqvamSi: “yvelaferi bunebrivad aixsneba da swored es simartive magiJebs da maSinebs.”[[41]](#footnote-41) am citatidan gamomdinareobs, rom bunebrivi (kauzaluri) axsna movlenebisa aris raRac iseTi, rac xels ar aZlevs mTxrobels da agiJebs mas. amis miuxedavad is mzad aris Secvalos mTeli moqmedebis motivaciuri logika XII Tavis CaTvliT da yvelafers kauzaluri axsna mouZebnos:

Turme marTlac maxe daugiaT CemTvis, rodesac rue-de-la-Sefze vcovrobdi. swored iq scades Cemi mokvla, ramac dammarTa is avadmyofoba, romlis kvalic jer kidev metyoba. o, es qalebi! aSkarad Cemi statiis gamo gadamekidnen, Cemi moqalTane danieli megobris feministur naxatebze rom davwere. rogorc iqna mivageni faqts, xelSesaxeb sinamdviles, romelic ganmiqarvebs SemaSfoTebel eWvebs Cemi avadmyofobis Sesaxeb.[[42]](#footnote-42)

gamxnevebuli am aRmoCeniT, romelsac TiTqos misi xilvebi logikis CarCoebSi unda moeqcia, mTxrobeli uaryofs azrs, zebunebrivi Zalebis Carevis Sesaxeb. or motivaciur konstruqcias Soris daZabuloba Tavis mwvervals aRwevs mTxroblis Sinagan monologSi, sadac is uaryofs rogorc kauzalur, ise finalur motivacias:

SemTxveviToba? ara, veubnebi Cems Tavs.

saocreba, niSani? ara, es metismetia iseTi uRirsisaTvis, rogoric me var, maradiulic xom ar Seiwuxebda Tavs erTi Wiayelis umniSvnelo saqmeebis gamo.[[43]](#footnote-43)

moqmedebis or axsnas Soris ambivalentoba TiTqmis mTel teqsts gasdevs Semdeg gamonaTvqamamde: “man [svedenborgma – l.c.] xsnis gza maCvena: veZio avi sulebi maTsave budeebSi, Cems TavSi, da monaniebiT gavanadguro isini.”[[44]](#footnote-44) am sityvebiT xdeba mTeli nawarmoebis motivaciuri struqturis rekodireba: aRmoCnda, rom ori subieqtis (mTxrobeli da Zalebi) nacvlad erTaderTi subieqti (mTxrobeli) gvyavs, mis mier xsenebuli “Zalebi” ki mxolod misi fantaziis nayofia. am Sexedulebas damatebiT adasturebs Semdegi citatic: “me TviTon Seviqmeni Cemi warmosaxvis ZaliT es damsjeli sulebi, raTa sakuTari Tavi damesaja.”[[45]](#footnote-45) amave dros, Cven vigebT, rom mTxrobels aqvs midrekileba, sxvebs miaweros sakuTari ubedureba.

am dakvirvebaTa safuZvelze SeiZleba davaskvnaT, rom swored mTxrobelma Seqmna movlenaTa finaluri motivacia. mis mier aRwerili jojoxeTi mxolod sinamdvilis miseuli interpretaciis Sedegia. Tu rogor gamoiyureba mxatvruli realoba “sinamdvileSi”, Cven ar viciT, radgan diegezis Sesaxeb mxolod mTxroblis naambobidan vigebT. Cven SegviZlia mxolod vivaraudoT, rom mTxrobels unda hqonoda sababi imisTvis, raTa Tavisi samyaro gaorebuli saxiT warmoedgina. amis mizezi SeiZleba isic yofiliyo, rom finalurad motivirebul samyaroSi sakuTari Tavis moTavsebiT is Tavs monaniebisken ubiZgebda. Tavisi fragmentuli moTxrobisTvis finaluri motivaciis miniWebiT mTxrobeli cdilobs umiznobidan ixsnas Tavisi arseboba. is garemoeba, rom aseTi samyaro mxolod misi fantaziis nayofia Semdegi citatis meSveobiT dasturdeba: “avi sulebis TamaSi! es mxolod poeturi suraTxatia, romelic SeiZleba mTel WeSmaritebas itevs sakuTar TavSi.”[[46]](#footnote-46)

sxvagan ki vkiTxulobT, rom mTxrobeli, romelic sakmarisad bavSvia sulis siRrmeSi imisTvis, rom poeziad gadaadnos yoveldRiuri da bunebrivi movlenebi, xSirad movlenebs zeciur miTiTebebad aRiqvams. vfiqrobT, am gancxadebas gadamwyveti mniSvneloba eniWeba mTeli romanis gagebisTvis. masSi Cans, rom TviT mTxrobeli aRiqvams movlenebs rogorc raRac sabedisweris mauwyebel niSnebs, rac exmareba mas, rom es movlenebi gardaqmnas poeziad.

amdenad, “jojoxeTis” mxatvruli samyaro movlenaTa axsnis or variants gvTavazobs. erTi mxriv, momxdari mizezSedegobriobis principiT SeiZleba aixsnas, meore mxriv ki – movlenaTa ganviTareba zebunebriv Zalebs SeiZleba mieweros, romlebic yvelafers garkveuli miznisken mimarTaven (finaluri motivacia). es ormagi struqtura simptomaturi unda yofiliyo im SemoqmedebiTi gardaqmnisaTvis, romelsac XIX saukunis 90-ian wlebSi hqonda adgili strindbergis poetikaSi.[[47]](#footnote-47) es cvlileba gulisxmobs naturalisturi msoflmxedvelobidan (misi kauzaluri wyobiT) modernistul msoflmxedvelobaze (misi mcdelobiT xelovnuri teleologiis Seqmnisa) gadasvlas. Sesabamisad, “jojoxeTi” dgas erTgvar gzasayarze am or msoflmxedvelobas Soris da aRniSnavs brZolas or urTierTgamomricxav motivaciur models Soris.

\* \* \*

avgust strindbergis “jojoxeTi” naratologiuri TvalsazrisiT saocrad mravalmxrivi gamodga. is gvevlineba ara marto parodiad warumatebel da pativmoyvare adamianze, aramed erTgvar dokumentadac, romelic asaxavs brZolas or dapirispirebul msoflmxedvelobas Soris saukunis mijnis dasavlur literaturaSi. a.strindbergi iseT struqturas udebs safuZvlad Tavis nawarmoebs, rom teleologiuri msoflxedva arasarwmuno mTxroblis warmosaxviT iyos ganpirobebuli. romanSi ori Setyobineba gvaqvs: erTi mxriv, absurdad cxaddeba Zvel RirebulebaTa da masTan erTad teleologiuri samyaros aRorZineba. meore mxriv ki, nawarmoebSi amgvari SesaZlebloba mainc daSvebulia, Tumca mxolod fantaziaSi, sadac amgvari samyaros Seqmna arsebuli sinamdvilis uazrobisa da umiznobidan Tavis daRwevis eskapistur mizans emsaxureba.

es ori Setyobineba momaswavebelia im krizisisa, romelic fin de siécle-is epoqis filosofiasa (ernst maxis empiriokriticizmi) da literaturas (artur Snicleri, hugo fon hofmansTali, ernst vaisi, leo peruci da sxva) axasiaTebda. “strindbergs yovelTvis surda yvelaze Tanamedrove yofiliyo,”[[48]](#footnote-48) wers ulf olsoni. Znelia, ar daeTanxmo mas. Tavisi “jojoxeTiT” avgust strindbergma ganWvrita da Seitana skandinaviur literaturaSi is tendenciebi, romlebic mxolod ramdenime wlis Semdeg gamoikveTa venis modernizmis literaturaSi, rac kidev erTxel gvarwmunebs imaSi, rom avgust strindbergi Tavis droebas namdvilad win uswrebda.

**literatura**

1. Behnschnitt, Wolfgang: Die Autorfigur. Autobiographischer Aspekt und Konstruktion des Autors im Werk August Strindbergs. Basel: Schwabe 1999

2. Brandell, Gunnar: Strindbergs Infernokris. Stockholm: Bonniers 1950

3. Bukowski, Piotr: August Strindberg’s Inferno and the abscence of the work. In: Strindberg and fiction. 2001

4. Calinescu, Matei: Modernitetens fem ansikten. Modernism. Avantgarde. Dekadans. Kitsch. Postmodernism. Övers. Av Dan Shafran och Åke Nylinder. Falun: Dualis 2000

5. Carlsson, Harry G.: Genom Inferno: Bildens magi och Strindbergs förnyelse. Övers. Gun R. Bengtsson. Malmö: Carlsson 1995

6. Genette, Gerard: Fiktionell berättelse, faktisk berättelse. I: TFL, nr 2-3, 1993

7. Kindt, Tom: *Unzuverlässiges Erzählen* und literarische Moderne. Zur Konzeption des Ich-Romans von Ernst Weiss. Tübingen: Niemeyer 2003

8. Lagercrantz, Olof: August Strindberg. Stockholm: Wahlström & Widstrand 1985

9. Lamm, Martin: August Strindberg. Stockholm: Bonniers 1968

10. Martinez, Matias: Doppelte Welten: Struktur und Sinn zweideutigen Erzählens. Göttingen 1996

11. Martinez, Matias/ Scheffel, Michael: Einführung in die Erzähltheorie. – 2. Aufl. – München: Beck, 2000

12. Müller, Hans-Harald: Zur Funktion und Bedeutung des ‘unzuverlässlichen Ich-Erzählers’ im Werk von Ernst Weiß. In: Ernst Weiß – Seelenanalytiker und Erzähler von europäischem Rang. Hg. v. Peter Engel u. Hans-Harald Müller. Bern [usw.]: Lang 1992

13. Olsson, Bernt/ Algulin, Ingemar.Litteraturens historia i Sverige. Norstedts förlag. Stockholm 1995

14. Olsson, Ulf: Tecknets anarchism. En kommentar till Strindbergs *Inferno*. I: Strindbergiana. Tionde samlingen. Utgiven av Strindbergssällskapet. Stockholm: Atlantis 1995

15. Sandbach, Mary: Introduktion till Inferno. From the Occult Diary. I: Strindbergiana. Andra samlingen. Utgiven av Strindbergssällskapet. Stockholm: Atlantis 1987

16. Strindberg, August: Inferno och legender. Samlade skrifter. Tjugoåttonde delen. Stockholm: Bonniers 1914

17. Strindberg, August: Till Damaskus. Lund: Legenda, 1986

18. Teruel, Lisa: Defining Strindberg’s Prose fiction. In: Strindberg and fiction. Edited by Göran Rossholm, Barbro Ståhle Sjönell, Boel Westin. Stockholm: Almqvist & Wiksell International 2001

1. Matei Calinescu: Modernitetens fem ansikten. Modernism. Avantgarde. Dekadans. Kitsch. Postmodernism. Övers. Av Dan Shafran och Åke Nylinder. Falun: Dualis 2000, s. 272 (aq da Semdgom Targmani Cvenia. – l.c.) [↑](#footnote-ref-1)
2. Hans-Harald Müller: Zur Funktion und Bedeutung des ‘unzuverlässlichen Ich-Erzählers’ im Werk von Ernst Weiß. In: Ernst Weiß – Seelenanalytiker und Erzähler von europäischem Rang. Hg. v. Peter Engel u. Hans-Harald Müller. Bern [usw.]: Lang 1992, S. 193 [↑](#footnote-ref-2)
3. mocemuli naSromis Sesruleba SeuZlebeli iqneboda “Sveduri institutis” (Svenska Institutet) mxardaWeris gareSe, romelmac daafinansa Cemi xuTTviani samcniero mivlineba stokholmis universitetSi. gansakuTrebuli madloba minda gadavuxado prof. doq. ioran rosholms, romelic damTanxmda, CemTvis xelmZRvaneloba gaewia. [↑](#footnote-ref-3)
4. Litteraturens historia i Sverige. Av Bernt Olsson och Ingemar Algulin. Norstedts förlag. Stockholm 1995, s. 357f. [↑](#footnote-ref-4)
5. Gunnar Brandell: Strindbergs Infernokris. Stockholm: Bonniers 1950, s. 226 [↑](#footnote-ref-5)
6. Olof Lagercrantz: August Strindberg. Stockholm: Wahlström & Widstrand 1985, s. 315 [↑](#footnote-ref-6)
7. Lagercrantz, s. 336 [↑](#footnote-ref-7)
8. Mary Sandbach: Introduktion till Inferno. From the Occult Diary. I: Strindbergiana. Andra samlingen. Utgiven av Strindbergssällskapet. Stockholm: Atlantis 1987, s. 83 [↑](#footnote-ref-8)
9. Sandbach, s. 94f. [↑](#footnote-ref-9)
10. is, Tu rogor gardaqmnis strindbergi Tavis biografias fiqciad, naCvenebia liza teruelTan. ix. Lisa Teruel: Defining Strindberg’s Prose fiction. In: Strindberg and fiction. Edited by Göran Rossholm, Barbro Ståhle Sjönell, Boel Westin. Stockholm: Almqvist & Wiksell International 2001, s. 59-66 [↑](#footnote-ref-10)
11. ix. Gerard Genette: Fiktionell berättelse, faktisk berättelse. I: TFL, nr 2-3, 1993, s. 11 [↑](#footnote-ref-11)
12. Tom Kindt: *Unzuverlässiges Erzählen* und literarische Moderne. Zur Konzeption des Ich-Romans von Ernst Weiss. Tübingen: Niemeyer 2003, S. 46 [↑](#footnote-ref-12)
13. ebd. S. 48 [↑](#footnote-ref-13)
14. *racionaluri molaparakis* cneba da kooperaciuli komunikaciis maqsimebi ekuTvnis inglisel enis filosofoss pol graiss (Paul Grice: Studies in the Way of Words. Cambridge, London 1989). ix. Kindt, ebd. S. 57-61 [↑](#footnote-ref-14)
15. ebd. S. 60 [↑](#footnote-ref-15)
16. Brandell, s. 121 [↑](#footnote-ref-16)
17. Behschnitt, s.70 [↑](#footnote-ref-17)
18. Strindberg, 1914, s. 169 [↑](#footnote-ref-18)
19. Strindberg, 1914, s. 97f. [↑](#footnote-ref-19)
20. Strindberg, 1914, s. 176 [↑](#footnote-ref-20)
21. Strindberg, 1914, s. 204 [↑](#footnote-ref-21)
22. Strindberg, 1914, s. 60 [↑](#footnote-ref-22)
23. iqve [↑](#footnote-ref-23)
24. Strindberg, 1914, s. 144 [↑](#footnote-ref-24)
25. Strindberg, 1914, s. 173 [↑](#footnote-ref-25)
26. Strindberg, 1914, s. 73 [↑](#footnote-ref-26)
27. Strindberg, 1914, s. 166 [↑](#footnote-ref-27)
28. imaze, Tu rogor iyenebs “infernos” mTxrobeli sxvadasxva naratiul xerxs, ix. Piotr Bukowski: August Strindberg’s Inferno and the abscence of the work. In: Strindberg and fiction. 2001, s. 101f. [↑](#footnote-ref-28)
29. Strindberg, 1914, s. 166 [↑](#footnote-ref-29)
30. Strindberg, 1914, s. 20 [↑](#footnote-ref-30)
31. Strindberg, 1914, s. 22 [↑](#footnote-ref-31)
32. Strindberg, 1914, s. 44 (xazi Cvenia. – l.c.) [↑](#footnote-ref-32)
33. August Strindberg: Till Damaskus. Lund: Legenda, 1986, s. 91 [↑](#footnote-ref-33)
34. Matias Martinez: Doppelte Welten: Struktur und Sinn zweideutigen Erzählens. Göttingen 1996, S. 35 [↑](#footnote-ref-34)
35. Strindberg, 1914, s. 20 [↑](#footnote-ref-35)
36. Strindberg, 1914, s. 200 [↑](#footnote-ref-36)
37. Sdr. Ulf Olsson: Tecknets anarchism. En kommentar till Strindbergs *Inferno*. I: Strindbergiana. Tionde samlingen. Utgiven av Strindbergssällskapet. Stockholm: Atlantis 1995, s. 133-145: “qristianul-alegoriuri gamTlianeba samyarosi, romelSic yovelive RvTaebrivi gegmis nawilia, iqca strindbergis pasuxad anarqistebisa da simbolsitebis mier samyarosa da egos atomizebaze. am mxrivac “jojoxeTi” gaxlavT modernizmsa da tradicias Soris uCveulo dialeqtikis nimuSi, rac ‘gviandeli’ strindbergis niSania.” [↑](#footnote-ref-37)
38. imaze, Tu rogor iqmneba koherentuloba “jojoxeTSi”, ix. Bukowski, s. 97-104 [↑](#footnote-ref-38)
39. Strindberg, 1914, s. 132 [↑](#footnote-ref-39)
40. Strindberg, 1914, s. 159 [↑](#footnote-ref-40)
41. Strindberg, 1914, s. 108 [↑](#footnote-ref-41)
42. Strindberg, 1914, s. 168 (xazi Cvenia. – l.c.) [↑](#footnote-ref-42)
43. Strindberg, 1914, s. 164 [↑](#footnote-ref-43)
44. Strindberg, 1914, s. 190 [↑](#footnote-ref-44)
45. Strindberg, 1914, s. 95 [↑](#footnote-ref-45)
46. Strindberg, 1914, s. 104 (xazi Cvenia. – l.c.) [↑](#footnote-ref-46)
47. Sdr. Martin Lamm: August Strindberg. Stockholm: Bonniers, 1968, s. 253: „‚danaSauli da danaSaulis’ Sesaxeb geierstramisTvis gagzavnil werilSi strindbergi aRniSnavda, rom ‚piesaSi gmiri, intrigis Semqmneli, uxilavia.’ es faqtobrivad strindbergis TiTqmis yvela im dramas exeba, rac ki dauweria ‚jojoxeTis’ Semdeg. maradiuli da Zalni marTalia ar aris naxsenebi moqmed pirTa nusxaSi, magram swored isini warmarTaven movlenebs.“ Sdr. agreTve Harry G. Carlsson: Genom Inferno: Bildens magi och Strindbergs förnyelse. Övers. Gun R. Bengtsson. Malmö: Carlsson 1995, s. 12: „is, rac am mwerlebs hqondaT saerTo, iyo sulieri ganzomilebis Zieba im samyaroSi, sadac tradiciuli religiuri Rirebulebebi Sesustda an daikarga.“ [↑](#footnote-ref-47)
48. Olsson, s. 142 [↑](#footnote-ref-48)